

## **Inland navigation vessels - Winches for ship operation - Safety requirements**

Inland navigation vessels - Winches for ship operation - Safety requirements

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 13711:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 13711:2002 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13711:2002 consists of the English text of the European standard EN 13711:2002.
Käesolev dokument on jõustatud 18.09.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.	This document is endorsed on 18.09.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.
Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	The standard is available from Estonian standardisation organisation.

<b>Käsitlusala:</b> This European Standard specifies safety requirements for winches for ship operation. These winches are windlasses, mooring winches, towing winches, mast and funnel winches, boat winches. The standard is not applicable to: - cargo winches as specified in ISO 3078; - winches on recreational craft in accordance with "Directive 94/25/EC of the European Parliament and of the Council of 16 June 1994 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to recreational craft"; - manually-operated coupling winches for push-tows as specified in ISO 6218; - movable or fixed lifting devices (chain hoists etc.); - rackwork and hydraulic equipment and similar devices (e.g. wheelhouse lift).	<b>Scope:</b> This European Standard specifies safety requirements for winches for ship operation. These winches are windlasses, mooring winches, towing winches, mast and funnel winches, boat winches. The standard is not applicable to: - cargo winches as specified in ISO 3078; - winches on recreational craft in accordance with "Directive 94/25/EC of the European Parliament and of the Council of 16 June 1994 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to recreational craft"; - manually-operated coupling winches for push-tows as specified in ISO 6218; - movable or fixed lifting devices (chain hoists etc.); - rackwork and hydraulic equipment and similar devices (e.g. wheelhouse lift).
---	---

ICS 47.020.50, 47.060

**Võtmesõnad:** land vehicles, manufacturers certificates, marking, operating instructions, safety, safety engineering, safety requirements, shipbuilding, ships, ship's equipment, specification (approval), specifications, strength of materials, testing, vehicles, vessels, winches

ICS 47.020.50; 47.060

English version

## Inland navigation vessels - Winches for ship operation - Safety requirements

Bateaux de navigation intérieure - Treuils pour le service  
navire - Prescriptions de sécurité

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Winden für den  
Schiffsbetrieb - Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 14 March 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

Foreword .....	3
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Terms and definitions .....	4
4 Safety requirements .....	5
4.1 General specifications .....	5
4.2 Strength requirements .....	5
4.3 Installation .....	5
4.4 Maintenance .....	5
4.5 Locking devices .....	6
4.6 Brakes .....	6
4.7 Operating elements .....	6
4.8 Rope reels .....	6
4.9 Safety devices .....	6
4.10 Handle kick back limiter .....	7
4.11 Manual drive .....	7
4.12 Handles on winches with manual drive and power drive .....	7
5 Additional requirements for special winches .....	7
5.1 Windlasses .....	7
5.2 Mooring winches .....	7
5.3 Towing winches .....	8
5.4 Mast winches and funnel winches .....	8
5.5 Boat winches .....	8
6 Manufacturer's certificate and operating instructions .....	8
6.1 Manufacture's certificate .....	8
6.2 Operating instructions .....	8
7 Designation .....	8
8 Marking .....	9
Bibliography .....	11

## Foreword

This document (EN 13711:2002) has been prepared by CEN /TC 15, "Inland navigation vessels", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard has to be implemented at national level, either by publication of an identical text or by endorsement, by October 2002, and conflicting national standards have to be withdrawn by October 2002.

This standard contains bibliographical references.

The standard specifies requirements for winches for ship operation within the meaning of Council Directive 82/714/EEC of 4 October 1982 laying down technical requirements for inland waterway vessels

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this document: Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies safety requirements for winches for ship operation. These winches are windlasses, mooring winches, towing winches, mast and funnel winches, boat winches.

The standard is not applicable to:

- cargo winches as specified in ISO 3078;
- winches on recreational craft in accordance with "Directive 94/25/EC of the European Parliament and of the Council of 16 June 1994 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to recreational craft";
- manually-operated coupling winches for push-tows as specified in ISO 6218;
- movable or fixed lifting devices (chain hoists etc.);
- rackwork and hydraulic equipment and similar devices (e.g. wheelhouse lift).

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 13573, *Inland navigation vessels – Anchoring, coupling, towing and mooring devices*

EN ISO 11102-1, *Reciprocating internal combustion motors – Handle starting equipment – Part 1: Safety requirements and tests (ISO 11102-1:1997)*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following definitions apply.

### 3.1

#### **windlass**

a winch for dropping and hauling in anchors by means of a chain or rope

### 3.2

#### **mooring winch**

a winch for paying out and hauling in ropes or chains for hauling and mooring ships

### 3.3

#### **towing winch**

a winch for paying out, hauling in and holding ropes with which craft can be towed

### 3.4

#### **mast and funnel winch**

a winch with which masts or funnels can be folded or straightened